

Complete Lesson Transcript – Lesson 401 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第四百〇一課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到一段跟連續假期有關係的對話. 讓我們先聽等一下會在對話中出現的生字.

Kirin: 幸福.

Adam: To be blessed or happy.

Kirin: 義務.

Adam: Duty, obligation or commitment.

Kirin: 唯一.

Adam: The only or sole.

Kirin: 壞處.

Adam: Disadvantage or negative aspect.

Kirin: 疲倦.

Adam: To tire or be tired.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Raphael: 你上個禮拜的連續假期怎麼樣?

Kirin: 我到了朋友家去烤肉. 好久沒跟他們聯絡了，正好趁這個連續假期去拜訪他們，我們大家坐在一起烤肉，唱歌，氣氛熱鬧地不得了.

Raphael: 聽起來很有趣.

Kirin: 那麼你呢? 你做了些什麼?

Raphael: 我趁這個連續假期陪女朋友回家拜訪她的家人.

Kirin: 哇, 果然是個體貼的男朋友. 當你的女朋友真幸福.

Raphael: 這不算什麼, 男生本來就應該對女生體貼一點, 這是我們的責任跟義務.

Kirin: 不過連續假期唯一的壞處就是到處都是人擠人. 等車時得排好長的隊, 真讓人覺得疲倦.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 你上個禮拜的連續假期怎麼樣?

我到了朋友家去烤肉. 好久沒跟他們聯絡了, 正好趁這個連續假期去拜訪他們, 我們大家坐在一起烤肉, 唱歌, 氣氛熱鬧地不得了.

聽起來很有趣.

那麼你呢? 你做了些什麼?

我趁這個連續假期陪女朋友回家拜訪她的家人.

哇, 果然是個體貼的男朋友. 當你的女朋友真幸福.

這不算什麼, 男生本來就應該對女生體貼一點, 這是我們的責任跟義務.

不過連續假期唯一的壞處就是到處都是人擠人. 等車時得排好長的隊, 真讓人覺得疲倦.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是...

Kirin: 你上個禮拜的連續假期怎麼樣?

Raphael: 像聖誕節, 春節這種節日的時候, 常常都會有連續好幾天的假期. 通常我們都會早一點安排或計劃連續假期時要做什麼活動, 比如說出國度假或是跟朋友家人見面等等. 然後這個女人回答

Kirin: 我到了朋友家去烤肉. 好久沒跟他們聯絡了, 正好趁這個連續假期去拜訪他們, 我們大家坐在一起烤肉, 唱歌, 氣氛熱鬧地不得了.

Raphael: 烤肉是很多人很喜歡的戶外活動, 因為不但過程很有趣, 氣氛很熱鬧, 也可以讓來參加的人感情變得更好. 所以在假日或是特別的節日裡, 大家都會邀請一些朋友到家裡來烤肉. 然後這個男人說

Kirin: 聽起來很有趣.

Raphael: 有時候，我們烤肉的時候，除了聊天以外，還可以講講笑話，玩玩遊戲或是唱唱歌，氣氛就會變得很愉快。所以這個男人聽到他的朋友跟他分享去朋友家烤肉發生的事，覺得很有意思。接下來這個女人說

Kirin: 那麼你呢？你做了些什麼？

Raphael: 對話裡的女人也想知道她的朋友放假的時候做了哪些事。然後這個男人回答

Kirin: 我趁這個連續假期陪女朋友回家拜訪她的家人。

Raphael: 通常和自己的女朋友或男朋友交往一段時間以後，可能就要主動去拜訪對方的父母和家人，讓對方的家人可以多認識自己，而且主動去拜訪也比較有禮貌。然後這個女人說

Kirin: 哇，果然是個體貼的男朋友。當你的女朋友真幸福。

Raphael: 幸福是一種感覺，可能是做了自己想做的事情，得到了自己想要的東西覺得很快樂，所以就會有幸福的感覺。但是有時候只是喝了一杯好喝的咖啡，可能也會覺得很幸福。不過，對每個人來說，怎麼做才會覺得幸福都有很不一樣的想法。像對話裡的女人，可能就覺得男生陪女朋友回家是一個很體貼，很替別人想的行為，所以就讓她覺得很幸福。接下來這個男人說

Kirin: 這不算什麼，男生本來就應該對女生體貼一點，這是我們的責任跟義務。

Raphael: 義務跟責任的意思差不多，說的都是我們應該要做的事。而且最好要把事情完成，別人才會覺得你很負責任。比如說，警察的義務就是保護人民，老師的義務就是教育學生等等。最後，這個女人說

Kirin: 不過連續假期唯一的壞處就是到處都是人擠人。等車時得排好長的隊，真讓人覺得疲倦。

Raphael: 唯一的意思是只有一個。壞處是好處的相反，也就是不好的地方或是缺點。連續假期的時候，大部分的人都會出去玩或是到其他的城市去，所以不管我們到哪裡，都會看到很多人。像是火車站，電影院或是百貨公司等等，都需要排很長的隊來買東西。而且人擠人的感覺很不舒服，所以對話裡的女人才會覺得很累。好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Raphael: 你上個禮拜的連續假期怎麼樣？

Kirin: 我到了朋友家去烤肉。好久沒跟他們聯絡了，正好趁這個連續假期去拜訪他

們，我們大家坐在一起烤肉，唱歌，氣氛熱鬧地不得了。

Raphael: 聽起來很有趣。

Kirin: 那麼你呢？你做了些什麼？

Raphael: 我趁這個連續假期陪女朋友回家拜訪她的家人。

Kirin: 哇，果然是個體貼的男朋友。當你的女朋友真幸福。

Raphael: 這不算什麼，男生本來就應該對女生體貼一點，這是我們的責任跟義務。

Kirin: 不過連續假期唯一的壞處就是到處都是人擠人。等車時得排好長的隊，真讓人覺得疲倦。

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方看這一課的英文翻譯，還有做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。